



英語話海巡

資料整理／編輯小組

外國船舶發生海上喋血請求協助。

A bloodshed is reported on board a foreign vessel and is seeking help.

問：我們是中華民國海洋巡防總局。請問船長是那一位？

This is R.O.C. Coast Guard, who is the master?

答：船長是約翰克里斯多夫。

The master is John Christopher.

問：你們船從哪裡出發？準備到哪裡去？

Where did you come from? and where are you heading for?

答：我們船從日本東京出發，準備到泰國普吉島。

We came from Tokyo, Japan and are heading for Phuket, Thailand.

問：你們船上有多少工作人員？

How many crew members are there on your ship?

答：我們船上有四十九人。

There are 49 persons including master on this ship.

問：你們船上發生何種衝突之喋血事件？

What kind of conflict took place on your ship?

答：我們船上發生傷害致死之喋血事件。

A serious incident of homicide has taken place onboard our ship.

問：第一現場在何處？被害人屍體在何處？

Where is the first crime scene? where is the victim's body?

答：第一現場在駕駛艙，被害人屍體在船艙甲板。

The first crime scene is at the navigating cockpit, the body was found at the front deck.

問：死亡者死亡時之時間及當時之船位為何？

When the time of the victim's death and where the vessel's position at that time?

答：死亡時間大約在六月六日廿一時三十分左右。當時之船位大約是北緯 25 度 17 分，東經 121 度 36 分，也就是台北縣璜港外二哩處。

It was about 21:30 June 6, the position was about Latitude 17 25 N Longitude 36 121 E, two nautical miles outside Hung port,



Taipei county.

問：死亡者之姓名年籍國籍？

What's the deceased name nationality?

答：死者是大衛杜夫，菲律賓人，1975年5月20日生。擔任船上廚師職務。

The deceased's name is David Tuff, a Philippine national, DOB: May 20, 1975. He is a chef of the ship.

問：何人是犯罪嫌疑犯？所用兇器為何？

Who is the suspect? and what kind of weapon was used?

答：嫌疑犯是大副，凶器是斧頭。

Chief Mate is the suspect and he used an axe to commit the crime.

問：此事故起因為何？如何發生？何時發生？

Please explain why, how and when the incident took place?

答：嫌犯與被害人素來不合，當天晚上嫌犯值夜班，依規定被害人每天要準備宵夜，而死者當天並未準備宵夜，嫌犯質問被害人，二人一言不合大打出手，大副持斧頭砍傷死者大腿，被害人因流血過多而死亡，時間大約是六月六日二十一時三十分。

The suspect and the victim never got along well. The suspect was on duty that night and by rule the victim had to prepare midnight snack. The suspect angrily shouted when he didn't see the food and thus they had

a terrible fight. Chief Mate chopped the victim's leg with axe and the victim died of excessive bleeding. It was about 21:30 June 6.

問：當時有無目擊證人？

Did you have any eyewitness?

答：當時船長在場。

The Master was there.

問：我依中華民國法律逮捕你，並扣留船隻。

According to R.O.C. law, I will arrest you and seize the ship.

答：嫌犯只有大副一個，我沒有動手。

Chief Mate was the only suspect. I didn't do anything.

問：你有保持緘默之權。你可以聘請律師。

You have the right to remain silent and hire a lawyer.

答：我是被冤枉的。

I am innocent.

問：需要代為通知貴國領事館嗎？

Do you need to inform your Consulate General in my country?

答：好的，謝謝。

Yes, thank you.

(本篇轉載海洋巡防總局編印之【海域執法英文與航海英文】一書)